

И. О. Мыскова – студент кафедры иностранных языков

О. В. Карелова (канд. филол. наук, доц.) – научный руководитель

ПОЛИСЕМИЯ И ОМОНИМИЯ

Данная работа посвящена рассмотрению явлений полисемии и омонимии, которые являются весьма актуальными в наше время, а также проблеме разграничения этих понятий.

«Полисемия (от греч. — «многозначность») — многозначность, многовариантность, то есть наличие у слова двух и более значений, исторически обусловленных или взаимосвязанных по смыслу и происхождению». [2] Полисемичность присуща как словам, так и морфемам (и корневым, и аффиксальным), она присуща также и конструктивным объектам (словосочетаниям, предложениям, текстам). Многозначность характеризует подавляющее большинство слов как знаменательных, так и служебных.

Современная лексикология видит в многозначности слов их способность к семантическому варьированию, т.е. изменению значения в зависимости от контекста. Например, слово *взять* имеет до 50 значений, но вне контекста мы их не воспринимаем. Вне связи с другими словами глагол *взять* воспринимается лишь с одним, основным значением – «схватить». Употребление же этого слова в речи раскрывает все богатство его значений. Например, у А.С. Пушкина *взять* встречается в таких значениях: 1) захватить рукой, принять в руку – «...И каждый взял свой пистолет»; 2) получить что-нибудь в свое пользование – «В награду любого возьмешь ты коня»; 3) отправляясь куда-нибудь, захватить с собой – «С собой возьмите дочь мою»; 4) овладеть чем-нибудь, захватить что-нибудь – «Все возьму», - сказал булат; 5) арестовать – «Швабрин! Очень рад! Гусары! Возьмите его!»; 6) принимать на службу, на работу – «Хоть умного себе возьми секретаря» [5].

Многозначные слова наиболее употребительны, они имеют достаточно обобщенные значения; однозначные слова отличаются либо предельной конкретностью семантики (как имена собственные), либо узкопредметным значением, (например: бинокль, бинт). Однако однозначное слово со временем может проявить заложенную в нем способность к полисемии.

От многозначности (полисемии) следует отличать омонимию. Между значениями многозначного слова существует определенная семантическая связь, выражающаяся в наличии у них общих элементов смысла – *сем*. Это дает основание считать их значениями *одного* слова в отличие от значений слов-омонимов. Омонимы же, как подчеркивает И.В. Арнольд, – это *разные* слова, а не разные значения в рамках одного слова. Она дает следующее определение: «Two or more words identical in sound and spelling but different in meaning, distribution and (in many cases) origin are called *homonyms*» [1] (Два или более слов, тождественных по звучанию и написанию, но различных по значению, дистрибуции и (во многих случаях) по происхождению, называются омонимами).

Источниками слов-омонимов являются:

- совпадение экспонентов слов, различных в прошлом по звучанию: так, слова *лук* (растение) и *лук* (оружие), второе слово характеризуется переходом носовое *о* > *у*;
- разные пути происхождения исконных слов: *шип* (< шипеть; звукоподражательное) и *шип* (розы);
- образование омонимичных слов от одной и той же деривационной основы в разное время: *ветрянка* («оспа») и *ветрянка* («ветряная мельница»);
- появление рядом с исконным словом заимствованного слова: *брак* («женитьба»; от глагола *братъ*) и *брак* («изъян»; от нем. *brechen* «ломать» в нижненемецкой форме)
- заимствования слов из разных источников: *рейд* («место стоянки кораблей»; из нидерл.) и *рейд* («военный набег в тыл противника»; из англ.);
- распад полисемии слова: *свет* («лучистая энергия») и *свет* («мир, вселенная»).

В лексикологии различают два типа слов-омонимов – полные и неполные (или частичные). Полные лексические омонимы: слова одной и той же части речи, у которых совпадает вся система форм.

Например, наряд¹ – одежда и наряд² – распоряжение не различаются в произношении и написании, совпадают во всех падежных формах ед. и мн. числа.

Неполные (частичные) омонимы: слова одной и той же части речи, у которых совпадает не вся система форм.

Например, завод¹ – промышленное предприятие и завод² – приспособление для приведения в действие механизма. У второго слова нет формы мн. числа, а у первого есть.

Розенталь Д.Э., Шмелев Д., Виноградов В.В. придерживаются мнения, что омоформы, омографы и омофоны – это смежные с омонимией явления, так как они относятся к грамматическим, фонетическим и графическим уровням языка.

Омоформы – слова, совпадающие лишь в какой-нибудь одной грамматической форме (реже в нескольких):

– три¹ – числит. в им. п. (три друга) и три² – глагол в повелит. накл., ед. ч., 2 л. (три морковь на терке);

– стих – глагол «стихать» в прош. вр. и стих – существительное «стихотворение» в им. п. ед. ч..

Омографы – слова, которые пишутся одинаково, но произносятся по-разному. Обычно они имеют ударение на разных слогах: кружки – кружки, засыпал – засыпал, мука – мука, англ. lead [led] 'свинец' и lead [li:d] 'вести'.

В отличие от них омофоны различаются в написании, но произносятся одинаково: костный и косный, пруд и прут (в отдельных словоформах), луг – лук, молот – молод, вести – везти, англ. write «писать» и right «правый». Эти слова совпадают в произношении вследствие оглушения звонких согласных звуков на конце слова и перед глухими согласными. Изменение гласных в безударной позиции приводит к созвучию слов полоскать – поласкать, зализать – залезать, острого – острова, братья – братца. Следовательно, появление омофонов связано с действиями фонетических законов.

Разграничение разных слов-омонимов и одного слова со многими значениями, вызывает немало затруднений и не всегда может быть проведено однозначно. На трудность разграничения этих явлений и сложность их четкого, последовательного определения указывает и современная лексикографическая практика.

Библиографический список

1. Arnold I.V. The English Word, учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: «Высшая Школа». – 1986, р 182.
2. И.Б. Голуб. Стилистика русского языка, 1.5. Стилистическое использование в речи многозначных слов и омонимов 1.5.1. Полисемия, <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook028/01/>.
3. И.П. Сусов. Введение в теоретическое языкознание Модуль 3. Основы общей лексикологии. Полисемия слова и омонимия слов, <http://homepages.tversu.ru/~ips/LingFak1.htm>
4. А.С. Пушкин. Сборник произведений // Евгений Онегин, Песнь о вещем Олеге, Полтава, Золото и булат, Капитанская дочка, Послание цензору. М., 1996.
5. <http://ru.wikipedia.org/wiki/полисемия>.